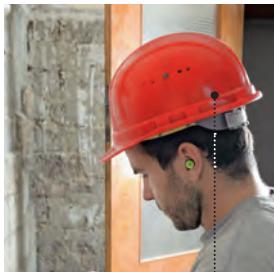


1.1 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG - PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) - تجهيزات حفاظتی شخصی - معدات الوقاية الشخصية



der Schutzhelm
umg der Arbeitshelm
hard hat
خوذة واقية
کلاه ایمنی



der Schutzhandschuh
umg der Arbeitshandschuh
safety glove
قفازات واقية
دستکش ایمنی



der Sicherheitsschuh
umg der Arbeitschuh
safety boot
حذاء السلامة
کفش ایمنی



der Kniestützer
knee pad
واقي الركبة
محافظ زانو

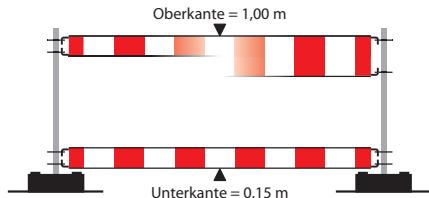


der Schutanzug
protective suit
بدلة واقية
لباس ایمنی

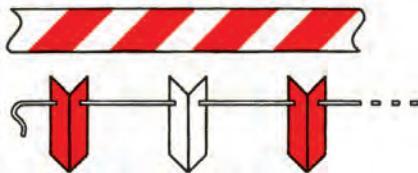


der Auffanggurt
safety harness
حزام أمان
کمربند ایمنی کار در ارتفاع

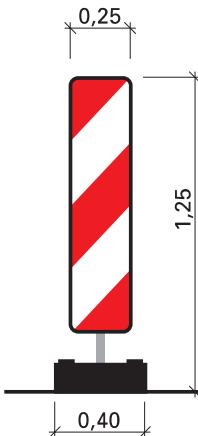
تجهیزات ممانعت از ورود - معدات إغلاق - 1.3.2 Absperrgeräte - Barriers -



die Absperrschanze
barrier board
 حاجز إغلاق
مانع راهبند



die fahrbare Absperrtafel
warning trailer
لوحة تحذير متنقلة
ترييلر هشدار



die Leitbake
delineator (post)
منارة توجيهية
تابلوی حاشیه‌نما



der Leitkegel
(traffic) cone
قمع المرور
مانع کلامقندی

2.2.5 Betonverarbeitung ▶ 3.2.2 - Working concrete -

فرآوری بتنون - معالجة الخرسانة



der Kipp-Japaner
tipping wheelbarrow
عربة الأحمال الثقيلة
فرغان ژاپنی بازشو



die Schubkarre
wheelbarrow
عربة يدوية
فرغان



der Betonverteiler
(concrete) spreader
فارشة الخرسانة
توزيع كننده بتنون



der Betonschieber
wide (concrete) spreader
مسطرة الخرسانة
مالهی دسته بلند بتنون صافکن



der Betonstampfer
concrete tamper
مدك الخرسانة
بتنون کوب دسته بلند



der Betonschaber
concrete scraper
مکشطة الخرسانة
ابزار لیسه بتنون



die Betonglättpatsche
bull float
ذراع تسوية الخرسانة
صفکننده سطح بتنون



der unbewehrte Beton
unreinforced concrete
خرسانة غير مسلحة
بتن



der bewehrte Beton
umg der Stahlbeton
reinforced concrete
خرسانة مسلحة
بتن مسلح



der Spannbeton
prestressed concrete
خرسانة ساقية الإجهاد
بتن مسلح تنبية



der Sichtbeton
fair-faced concrete
خرسانة وسية
بتن بدون روكش (نمای
زیبایی‌شناختی)



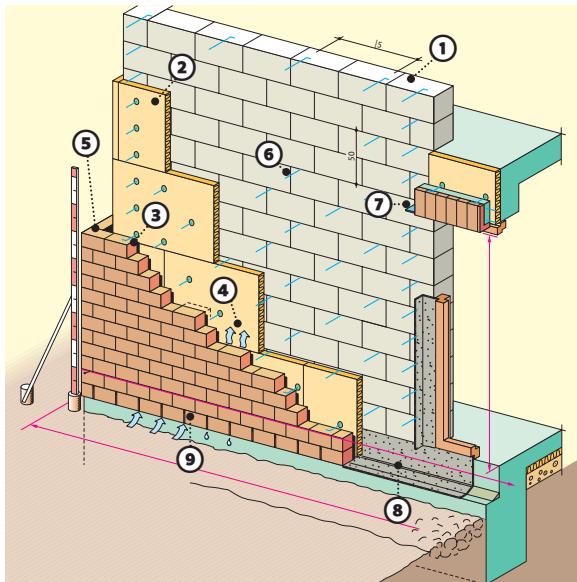
der Spritzbeton
shotcrete
خرسانة ضخية
بتن تزريري



der wasserundurchlässige
Beton
waterproof concrete
خرسانة غير منفذة للماء
بتن ضدآب

Das zweischalige Mauerwerk - Double-wall masonry -

دیوار دو لایه - بناء ثنائي الطبقة

① die Innenschale
inner leaf

طبقة داخلية

جداره داخلي

④ die Luftschicht
air space

طبقة الهواء

لایه هوا

⑦ die Auflagerkonsole
(support) bracket

كتيفة حاملة

کنسول پشتیبانی

② die Dämmschicht
insulated (sheathing) board

طبقة عازلة

لایه عایق

⑤ das Sichtmauerwerk
facing masonry

طوب مكشوف

ديوار نما

⑧ die Abdichtung
waterproofing

حشوة عازلة

عليق بندی کردن

③ die Außenschale
outer leaf

طبقة خارجية

جدار خارجي

⑥ der Anker
wall tie

مثبت

لنگر

⑨ die Lüftung
ventilation

تهوية

گردش هوا

3.1 BERUFE IM TIEFBAU - UNDERGROUND CONSTRUCTION PROFESSIONS -

مشاغل مهندسى عمران - المهن في الهندسة المدنية



der Straßenbau
road construction
تشييد الطرق
راهسازی



der Kanalbau
sewer construction
شق القنوات
کanalکشی



der Rohrleitungsbau
pipeline construction
إنشاء خط أنابيب
لولهکشی



der Gleisbau
railway construction
إنشاء السكك الحديدية
ریلگذاری



der Brunnenbau
(water) well construction
حفر الآبار
حفاری چاه



der Baugeräteführer
der Maschinist
construction plant operator
مشغل الات البناء
راندھی وسائل راهسازی

3.2.2 Werkzeuge im Straßenbau ▶ 2.2.2 ▶ 2.2.3 ▶ 2.2.5 – Road-construction tools –

ابزارهای راهسازی - أدوات تشييد الطرق



der Plattenhammer
paving hammer
مطرقة مسطحة
چکش سرامیک



der Pflasterhammer
Rhineland-pattern paving
hammer
مطرقة الرصف
چکش سنگفرش



der Fäustel
club hammer
مطرقة قصيرة اليد
چکش بزرگ



der Handstampfer
hand tamper
مذک يدوي
زمین کوب دستی



die Schaufel
shovel
 مجرفة
بیل



der Spaten
spade
مسحاة
بیل سر تخت



der Plattenheber
paving slab lifter
رافع البلاط
گیره بغل گیر



die Steingabel
stone fork
مدراة
چنگک سنگکش



die Schubkarre
wheelbarrow
عربة يدوية صغيرة
فر غون



der Tieflöffel
backactor
جرافه عكسية
جام گود



der Sieblöffel
umg der Dränlöffel
skeleton bucket
جرافه بمصفاة
جام سرندار



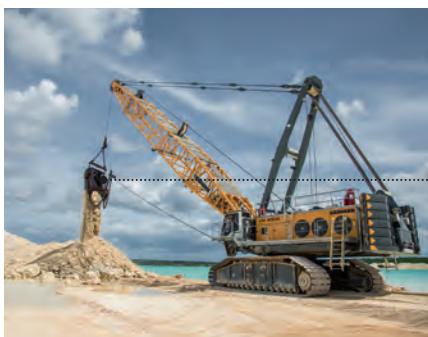
der Hochlöffel
face shovel
جرافه أمامية
جام معكوس



der Grabenräumlöffel
ditch-cleaning bucket
جرافه الحفر العميق
جام خاکبرداری



der Greifer
grab bucket
کباش
جام چنگکی

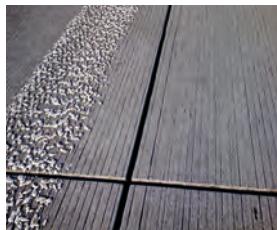


der Schleppkübel
drag(line) bucket
سطل الرافعة
الساحب
بيل مکانيکي با جام
کابلي

3.4.3 Straßenbaustoffe - Road-construction materials - مصالح ساختمانی راهسازی - مواد تشييد الطرق



der Asphalt
umg der Asphaltbeton
asphalt
أسفلت
آسفالت



der Straßenbeton
umg der Fahrbahnbeton
road concrete
خرسانة بناء الطرق
بتنون راهسازى



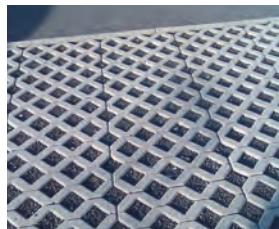
das Betonverbundpflaster
interlocking concrete pavers pl
رصف بخلط الخرسانة
کفیوش سرامیک بنونی



die Klinkerplatten
umg der Pflasterklinker
paving clinkers
صفائح الطوب القاسي
کفیوش آجر نسوز

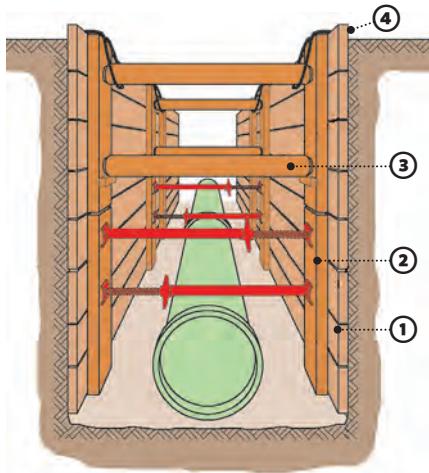


die Gehwegplatten
paving flags
بلاط الرصف
کفیوش پیاده رو

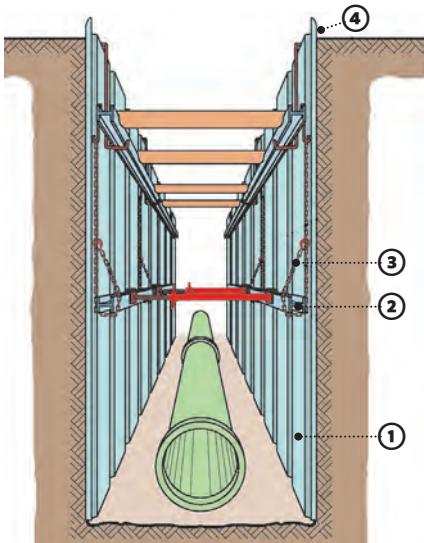


die Rasengitterplatten
grass pavers
صفائح الحشائش المسامية
کفیوش شبکه‌ای

Waagerechter Verbau - Horizontal shoring -
ديوار مسازی افقی - الدعم الأفقي -



Senkrechter Verbau - Vertical shoring -
ديوار مسازی عمودي - الدعم العمودي -



① die Verbaubohle
poling board
عارض الدعم
تخته خاک بند

③ die Steife
umg die Strebe
strut
شداد
سفتى

② der Aufrichter
umg das Gurtholz
waling
عارضه افقية خشبية
نگهدارنده

① die Kanal diele
trench sheeting
مدخل القناة
پروفیل فولادی
کف کanal

② die Gurtung
waling
لوح ربط افقي
مهاربندی کردن

③ die Aufhängung
tie
آلية التعليق
تعليق

④ der Überstand
(vertical) clearance
تعلق
برآمدگی

4.1.2 Werkzeuge zum Bearbeiten - Forming tools -

ابزارهای مختص پرداخت کاری - أدوات الإعداد والتجهيز



der Fliesenhammer
tile cutter
مقص البلاط
برش‌دهنده کاشی
(سرامیکبر)



die Anreißnadel
(tile) scriber
فلم العلام (أداة خدش)
سوزن نشانه‌گذاری



das FliesenSpanneisen
umg der Lochboy
منجلة ثبيت وثقب البلاط
سوراخ‌کننده کاشی



der Fliesenhammer
tile hammer
مطرقة التبليط
چکش کاشی



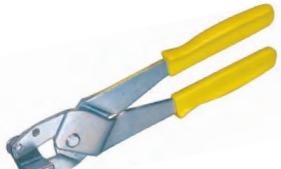
der Hartmetall-Abziehstein
carbide sanding block
حجر التخليخ
فلز تیزکننده



die Fliesenlochzange
tile nibbler
نقابة بلاط
انبر کاشی و سرامیک



die Mosaik-Zwickzange
mosaic tile nipper(s) sing (pl)
كماشة بلاط الموزاييك
انبر موزاييك



die Fliesenbrechzange
(pair of) (tile-)breaking pliers
(sing) pl
زرادية تكسير البلاط
انبر موزاييكشکن



der Fliesen- und Glasschneider
tile and glass cutter
قاطعة الزجاج والبلاط
کاشی‌بر و شیشه‌بر

4.1.3 Werkzeuge zum Ansetzen und Verlegen - Bedding and laying tools - ابزارهای مختص نصب و سفتکاری - أدوات التركيب والثبيت



die Fliesenlegerkelle
umg die Herzkelle
tiler's trowel
مسطرين المبلط
كمچه مثلثي



die Maurerkelle
(square-type) brick trowel
مسطرين بن
كمچه مسطح



die Abziehglätte
tiling float
مالج تسوية
ماله شكافدار



die Zahntraufel
(American) smoothing trowel
مالج تسوية مسنن
ماله دندانه دار

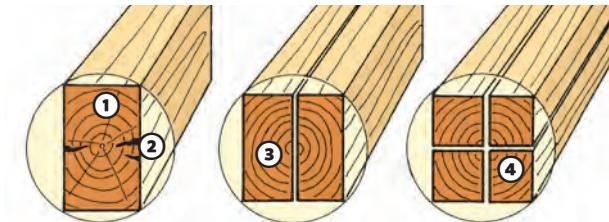


der Gummihammer
rubber mallet
مطرقة مطاطية
چکش لاستیکی



das Fliesenlegerkreuz
cross-shaped (tile) spacer
فاصل صلبيه الشكل
جدakannde بندھاں کاشی (صلبيي شكل)

أنواع برش - أنواع التقاطع - Einschnittarten - Cut types -



① das Ganzholz
cant

خشب يحتفظ بكامل
المقطع العرضي
تمام چوب

② die Risse
fissures

شقوق
ترک ها

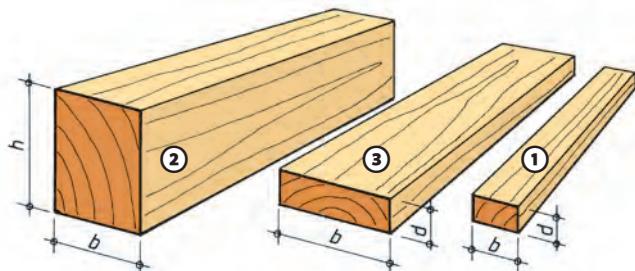
③ das Halbholz
half cants pl

خشب منشور يحتوي
على نصف المقطع
العرضي
نیم چوب

④ das Viertelholz
das Kreuzholz
quarter cants pl

خشب منشور يحتوي
على ربع المقطع
العرضي
25% چوب

الوار - الخشب المنشور المعد للتصنيع - Schnittholz - Dimensional timber -



② das Kantholz $h < 20\text{cm}$
beam $h < 20\text{cm}$

رافدة خشبية
($20 > h$)
والار
 $20 > h$ ميليمتر)

② der Balken $h \geq 20\text{cm}$
beam $h \geq 20\text{cm}$

رافدة خشبية
($20 \leq h$)
والار
 $20 \leq h$ ميليمتر)

③ die Bohle $d > 40\text{mm}$
plank ($d > 40\text{mm}$)

لوح خشب سميك
($d > 40\text{mm}$)
چوب ضخيم
($d > 40$ ميليمتر)

③ das Brett $d \leq 40\text{mm}$
plank ($d \leq 40\text{mm}$)

لوح خشبی
($d \leq 40\text{mm}$)
ختنه
($d \leq 40$ ميليمتر)

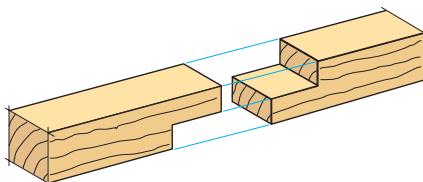
① die Latte
 $d \leq 40\text{mm}, b < 80\text{mm}$
lath $d \leq 40\text{mm}, b < 80\text{mm}$
شريخة خشبية
($80 > b$)
تيرك ($b > 80$ ميليمتر)
 $80 > b$ ميليمتر)

4.3.5 Holzverbindungen ▶ 6.7.4 - Timber joints -

انصالات چوبکاری - الوصلات الخشبية

die Längsverbindung
splice joint

وصلة تراکبیة
اتصال طولی

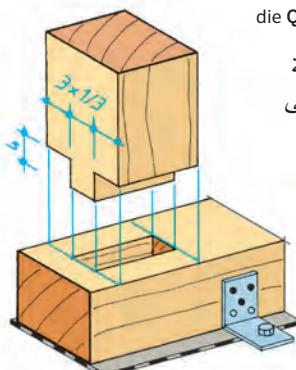


der Blattstoß
das einfache Blatt
half-lap splice

وصلة نصف راکبة
تيغه سپری

die Querverbindung
corner joint

وصلة تقاطعیة
اتصال عرضی

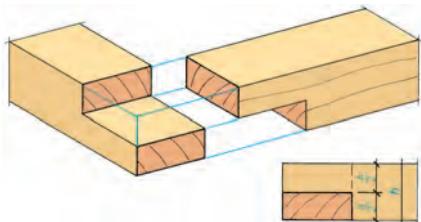


der Zapfen
tenon

لسان التعشیق
پین

die Eckverbindung
right-angle joint

وصلة رکنیة
اتصال از گوشه

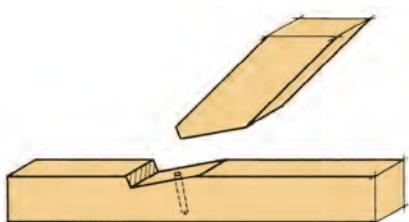


das Eckblatt
cheek

أطراف تركيب الوصلة الرکنیة
ورق کناری

die Schrägverbindung
oblique joint

وصلة مائلة
اتصال مورب



der Versatz
birdsmouth joint

وصلة بين قطعی خشب عن طریق عمل
تجویف فی أحدهما لدعم الآخر
افست

5.2.4 Spachteln und Glätten - Knifing and smoothing - بتوнаه کردن و صاف کردن - المعجنة وتسوية السطح



der Stoßspachtel
umg die Malerspachtel
stripping knife
سکین المعجون
كاردك



der Stoßspachtel mit langer Klinge
stripping knife, long blade
سکین معجون ذات نصل طویل
كاردك تیغه بلند



der Japan spachtel
(flexible) filling blade
سکین معجون یابانیة
كاردک ژاپنی



der Doppelblattspachtel
double-blade scraper
سکین معجون ثنائية الشفرة
كاردک دو ورقه

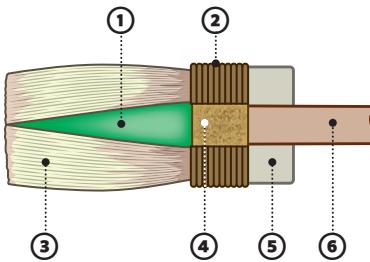
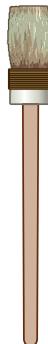


der Flächenspachtel
spreader
سکین معجون للأسطح
كاردک مخصوص سطوح



die Aufziehplatte
plaster(ing) trowel
 مجرفة لسحب المعجون
ماله

5.2.6 Streichen mit Pinsel und Bürste – Brush painting - رنگ‌آمیزی با قلم و برس - الدهان بمختلف أنواع فرشاة الطلاء



der Pinselaufbau
brush anatomy
أجزاء الفرشاة
ساختار قلم مو

① der Hohlraum zur Farbaufnahme
belly
نجويف لاستيعاب كمية من الطلاء
فضای خالی برای جذب رنگ

② der Vorbund
binding
إطار أمامي
حلقة نگهدارنده موهای قلم مو

③ die Haare
bristle pack sing
شعر
موهای قلم مو

④ der Kork
cork
فلين
چوب پنبه

⑤ die Zwinge
ferrule
حلقة معدنية
بسط پلیتی دور قلم مو

⑥ der Stiel
handle
مقبض
دسته



der Ringpinsel
round brush
فرشاة طلاء مستديرة
قلم موی گرد



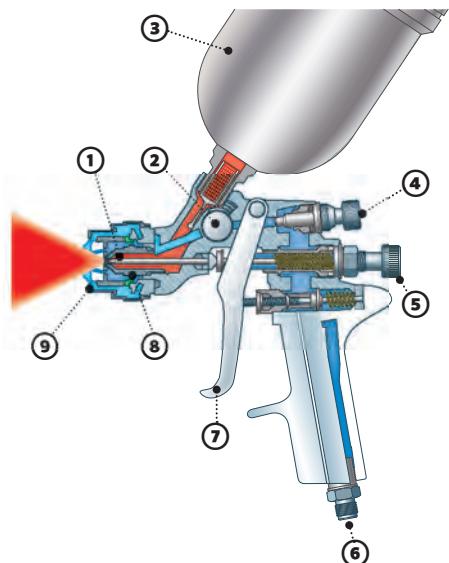
der Flachpinsel
flat brush
فرشاة طلاء مسطحة
قلم موی تخت

5.2.8 Spritzen, Sprühen und Fluten - Spraying and flow coating -

- البخ والرش والغمس

رنگ‌آمیزی با پیستوله، رنگ‌آمیزی با اسپری، رنگ‌آمیزی با رنگپاش

Die Spritzpistole - Spray gun - مسدسات رش الطلاء - پیستوله‌ی رنگ‌آمیزی



die Funktionsweise beim Fließsystem
gravity-feed type

طريقة العمل عند التدفق
روش کار با سیستم رنگرسانی

① die Farbnadel
fluid needle valve
إبرة الطلاء
سوزن رنگ

② die Strahlregulierung
sprayer control
ضبط النيار الدافع
تنظيم میزان خروج رنگ

③ der Materialbecher
hopper
وعاء المواد
مخزن فلزی پیستوله

④ der Pressluftmikrometer
air micrometer
ميكرومتر الهواء المضغوط
درجهی تنظیم باد

⑤ die Materialmengen-
regulierung
fluid control
ضبط عملية خلط المواد
بيچ تنظيم سوزن پیستوله

⑥ die Druckluft
compressed air
الهواء المضغوط
هوای فشرده

⑦ der Abzugsbügel
(two-finger) trigger
زناد
شستی پیستوله

⑧ die Farbdüse
fluid nozzle
فوهة الطلاء
نازل رنگ

⑨ der Luftkopf
air cap
سدادة الهواء
دوشاخ و رینگ

5.3.2 Untergrundschäden - Substrate defects and damage - آسیب‌های زیرکار - عیوب الأرضيات



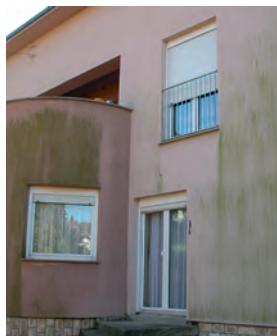
die Blasen
blistering
رطوبة الحوائط
دمیدن



die Abplatzung
flaking
تقشر
پوسته شدن



der Riss
crack
تشقق
ترک



die Verschmutzung
soiling
اتساخ
کثیفی



der Betonschaden
concrete degradation no pl
تلفیفات الأسمنت
آسیب بتن



der Rost auf Stahl
rust on steel
صدأ على الفولاذ
زنگ زدگی روی فولاد

طراحی رنگ - تصمیم الالوان - FARBGESTALTUNG - COLOURS

دایره‌ی رنگ (چرخه) رنگ - تدرُج الالوان - Farbordnung - Colour order

طیف رنگ (بین قرمز، سبز، زرد) - تدرُج اللون - Der Bunton - Hue - طيف اللون



das Gelb
yellow

أصفر
Zard



das Gelborange
yellow orange

أصفر مائل إلى
البرتقالي
Zard پرتقالي



das Orange
orange

برتقالي
پرتقالي



das Rotorange
red orange

أحمر مائل إلى
البرتقالي
قرمز پرتقالي



das Rot
red

أحمر
قرمز



das Rotviolett
red violet

أحمر مائل للبنفسجي
بنفسق قرمز



das Violett
violet

بنفسجي
بنفسق



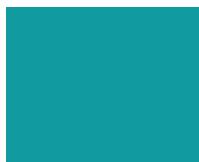
das Blauviolett
blue violet

أزرق مائل للبنفسجي
بنفسق آبى



das Blau
blue

أزرق مائل للبنفسجي
بنفسق آبى



das Blaugrün
blue green

أزرق مائل للأخضر
سبز أبي



das Grün
green

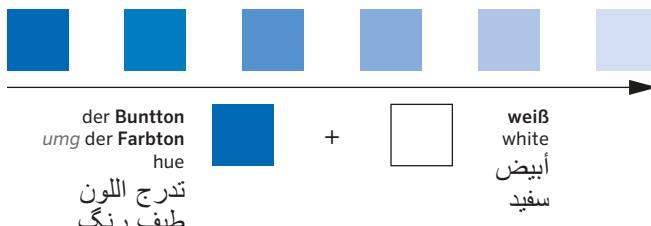
أخضر
سبز



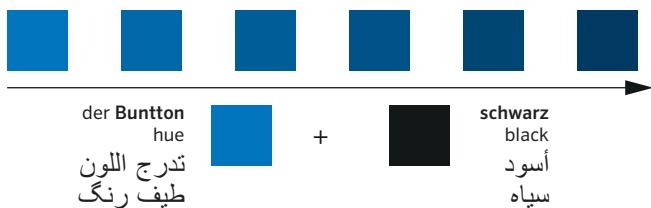
das Gelbgrün
yellow green

أصفر مائل للأخضر
سبز زرد

روشن کردن رنگ - التقویح - Die Aufhellung - Brightening



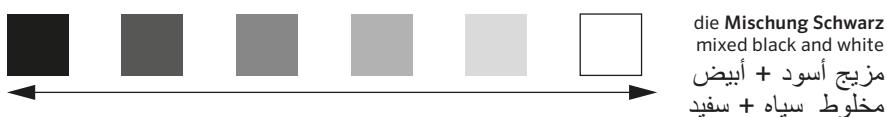
تیره کردن رنگ - التغميق - Die Abdunkelung - Darkening



تنوع رنگ - صفاء اللون - Die Buntheit - Saturation



ردیف خاکستری - سلسلة الدرجات الرمادية - Die Graureihe - Greyscale



نمای بیرونی - الواجهة - Die Fassade - Facade



① der First ridge

الحافة الأفقية العليا لسطح الجملون
 محل تقاطع شيروانى دو طرف

② der Giebel gable

جملون
شيروانى

③ das Fallrohr drainpipe

میزاب
ناودان عمودی

④ der Schornsteinkopf chimney stack

طربوش المدخنة
کلاهک دودکش

⑤ das Dach roof

سقف
سقف

⑥ die Dachgaube dormer

نافذة السطح الثالثة
نورگیر اتاق زیر شيروانى

⑦ die Traufe eaves + sing/pl verb

إفريز
پیش‌آمدگی لبهی شيروانى

⑧ die Regenrinne gutter

مسورة تصريف مياه الأمطار
ناودان افقی شيروانى

⑨ die Wand wall

جدار
دیوار

⑩ der Fensterladen (window) shutter

مصارع النافذة
پوشش پشت پنجره

⑪ das Fenster window

نافذة
پنجره

⑫ der Sockel podium

قاعدة
ستون

6.1 BERUFE - PROFESSIONS - المشاغل - المهن



stemmen
to mortise
حفر حزاً
باليزميل
سوراخ كردن

die Schreinerin/Tischlerin
joiner
نجارة
نجار



sägen
to saw
نشر
اره كردن

der Schreiner/Tischler
joiner
نجار
نجار

مواد اولیه - الموارد - MATERIALS ▶ 4.3.4 - MATERIALS

چوب - خشب - Wood

Laubholzer, Hartholz - Hardwoods -

چوب درختان پهن برگ، چوب سخت - أخشاب صلبة



die Eiche
oak

بلوط
درخت بلوط



die Buche
beech

زان
راش



der Ahorn
maple

حشب القيقب
افرا



die Kirsche
cherry(tree)

خشب الكرز
كيلاس



der Nussbaum
walnut

خشب الجوز
درخت فندق



die Esche
ash

خشب الدردار
زيان گنجشگ (ون)

Sperrholz und Lagenwerkstoffe - Plywoods and laminates -**خته سه‌لایی و مواد اولیه لایه‌ها - خشب رقانی و خشب الطبقات**

die Leimholzplatte (einlagige SWP-Platte)
edge-glued solid-wood panel

ألواح خشب رقانی
(الواح SWP أحادية الطبقة)
خته سه لایه SWP

die Dreischichtplatte (dreilagige SWP-Platte)
three-ply laminated solid-wood panel

ألواح ثلاثة الطبقات
(الواح SWP ثلاثة الطبقات)
خته سه لایه SWP



das Furniersperrholz (VP)
umg das Sperrholz
veneer plywood

خشب رقانی مکسو بقشرة (VP)
خته سه لایی



die Multiplexplatte
umg das Multiplex
multiplex panel

ألواح متعددة
خته مولتی پلکس (مركب)

ابزار آلات - الأدوات اليدوية - HANDWERKZEUGE - HAND TOOLS

6.3.1 Hämmer und Stemmeisen ▶ 4.3.1 - Hammers and chisels - چکش ها و اسکنه ها - المطارق والأزاميل ذات الطرف العريض



der Gummihammer
rubber mallet
مطرقة مطاطية
چکش لاستیکی



der Bleihammer
lead hammer
مطرقة ذات رأس رصاصي
چکش سربی



der Klüpfelhammer,
umg der Holzhammer
wooden mallet
مطرقة خشبية الرأس
چکش ضربه‌زنی، چکش چوبی



der Stechbeitel
(wood) chisel
إزميل
غار خراشیدن

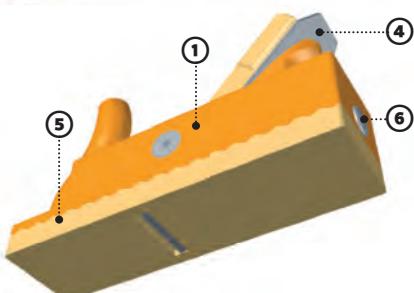
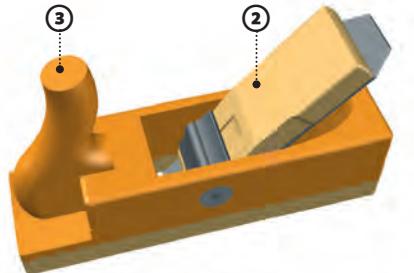


der Lochbeitel
mortise chisel
إزميل نقر
غار سوراخ کردن



der Hohlbeitel
gouge
إزميل مُعَوّر (منظار)
غار گود کردن

رندہ دستی - المسحاج اليدوي - 6.3.5 Handhobel - Hand planes



① der Hobelkasten
stock

جذع المسحاج
جعبه رنده

② der Keil
wedge
إسفين
گوه

③ die Nase
horn

طرف المسحاج
دماغه

④ der Hobelstahl
cutting iron

شريحة فولاذ المسحاج
نيغمه فولادی رنده

⑤ die Hobelsohle
sole

قاعدة المسحاج
زیره رنده

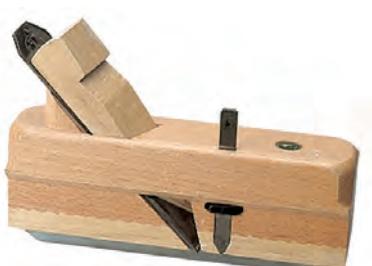
⑥ der Schlagknopf
strike button

زر التقر
شاسي ضربه



der Reformputzhobel
reform smoothing plane

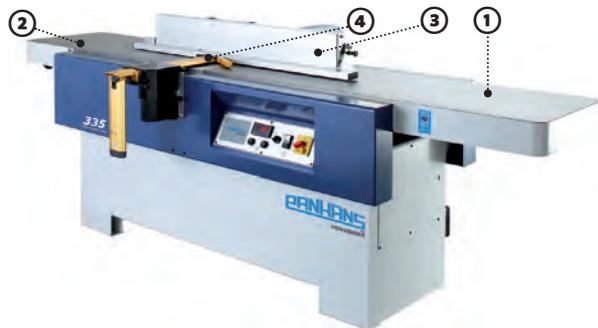
مسحاج تعميم إصلاحي
رنده مختص اصلاح سطوح



der Grathobel
dovetail plane

مسحاج غفاري
رنده لبه برجسته (مخصوص شياربرداري)

6.6.2 Hobelmaschinen - Planing machines - ماشين های رنده - المکاشط الآلية



die Abrichthobelmaschine
umg die Abrichte
planer jointer
ماكينة السحج
ماشين رنده تراش

| | |
|--|--|
| ① der Aufgabettisch infeed (table) طاولة التلقيم (المدخلات) میز ورودی | ② der Abnahmetisch outfeed (table) طاولة المخرجات میز خروجی |
| ③ der Fügeanschlag fence حاجز التركيب مانع اتصال | ④ die Messerwellenverdeckung cutter(-head) guard غطاء أصل السكين پوشش میله انتقال دهنده حرکت دورانی |



abrichten
to plane
سَحْج
تراسیدن



fügen
to joint
رَكْب
متصل کردن



fälzen
to rebate
نقْص
به هم جفت کردن تخته ها



profilfräsen
to shape
فرَز بالجانب
روند فرزکاري



nuten
to slot
خُدد
شیار زدن



einsetzfräsen
to do stopped straight work
فرَز بالترکيب
به کارگیری فرز